

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 171/2011 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 171/2011

在旅遊學院建議下；

Sob proposta do Instituto de Formação Turística;

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款、第123/2009號行政命令第一款以及經七月二十九日第42/96/M號法令修改的八月二十八日第45/95/M號法令第二十三條第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009 e do n.º 3 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 42/96/M, de 29 de Julho, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、核准旅遊學院旅遊高等學校的旅遊企業管理、酒店管理、文化遺產管理、旅遊會展及節目管理和旅遊零售管理及市場推廣管理的高等專科學位及學士學位課程的文憑式樣，以及廚藝管理學士學位課程的文憑式樣。該式樣附於本批示，並為其組成部份。文憑為B4格式，由印務局專責印製。

1. É aprovado o modelo de diploma dos cursos de bacharelato e licenciatura em Gestão de Empresas Turísticas, Gestão Hoteleira, Gestão do Património Cultural, Gestão e Programação de Eventos Turísticos e Gestão de Venda Turística e de Promoção de Marketing, e o modelo de diploma do curso de licenciatura em Gestão Culinária, ministrados na Escola Superior de Turismo do Instituto de Formação Turística, anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante, em formato B4, de edição exclusiva da Imprensa Oficial.

二、文憑底色為白色，文字為黑色，印有兩條分別為黃色及銀色的框帶及旅遊學院、澳門理工學院和世界旅遊組織旅遊教育質素認證的標誌，四周白邊寬度為十五毫米。

2. O diploma é impresso em cor preta sobre fundo branco com duas faixas laterais em cor amarela e prateada, com os logótipos do Instituto de Formação Turística, do Instituto Politécnico de Macau e do Sistema de Garantia de Qualidade da Organização Mundial de Turismo para Cursos de Turismo e uma margem branca a toda a volta, de 15 milímetros de largura.

三、文憑由旅遊學院院長和澳門理工學院院長簽署，並蓋有兩高等教育學院的印章加以確認。

3. O diploma é assinado pelos presidentes do Instituto de Formação Turística e do Instituto Politécnico de Macau, sendo as assinaturas autenticadas com os selos em uso nas respectivas instituições de ensino superior.

四、廢止第273/2009號行政長官批示。

4. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 273/2009. 27 de Setembro de 2011.

二零一一年九月二十七日

社會文化司司長 張裕

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*



旅遊學院
INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA
Institute for Tourism Studies



澳門理工學院
Instituto Politécnico de Macau
Macao Polytechnic Institute

畢業文憑

茲證明[姓名]在旅遊學院旅遊高等學校完成[高等專科學位/學士學位名稱]，
根據現行法律規定獲頒授畢業文憑。

此證

澳門，[日期]

DIPLOMA DE CURSO

Pelo presente diploma faz-se saber que

[Nome]

concluiu na Escola Superior de Turismo do Instituto de Formação Turística o Curso de

[Designação de Bacharelato/Licenciatura] pelo que,

em conformidade com as disposições legais em vigor, é passado o presente Diploma de Curso.

Macau, [Data]

DIPLOMA

This is to certify that

[Name],

having successfully completed the

[Name of Higher Diploma/Bachelor Degree Programme],

at the Tourism College of the Institute for Tourism Studies,

is hereby awarded the graduation diploma according to relevant legislations.

Macao, [Date]

旅遊學院院長
O Presidente do Instituto
de Formação Turística
President
Institute for Tourism Studies

澳門理工學院院長
O Presidente do Instituto
Politécnico de Macau
President
Macao Polytechnic Institute

獲以下認證

Certificado pela:

Certified by:



序號 No. de série Serial No. _____